

**ỦY BAN NHÂN DÂN
THÀNH PHỐ HẠ LONG**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: **2283**/UBND

V/v dừng hoạt động đối với
các cơ sở kinh doanh, bán
hàng phục vụ khách du lịch
Trung Quốc sai quy định

Hạ Long, ngày 31 tháng 3 năm 2017

Kính gửi: - Hiệp hội du lịch Quảng Ninh;
- Công an Thành phố;
- UBND các phường: Hà Khẩu, Giếng Đáy, Tuần Châu,
Việt Hưng, Bãi Cháy;
- Điện lực thành phố Hạ Long, Xí nghiệp nước Bãi Cháy;
- Các cơ sở kinh doanh, bán hàng phục vụ khách du lịch
Trung Quốc trên địa bàn thành phố Hạ Long.



Căn cứ ý kiến chỉ đạo của Thủ tướng Chính phủ tại Văn bản số 2854/VPCP-KGVX ngày 28/3/2017 của Văn phòng Chính phủ; Thông báo số 77/TB-UBND ngày 23/3/2017 v/v thông báo ý kiến kết luận của đồng chí Vũ Thị Thu Thủy - Phó Chủ tịch UBND Tỉnh tại cuộc họp chấn chỉnh các vi phạm và ổn định, phát triển hoạt động kinh doanh lễ hành đón khách du lịch Trung Quốc qua cửa khẩu Quốc tế Mong Cai; ý kiến chỉ đạo trực tiếp của đồng chí Vũ Thị Thu Thủy - Phó Chủ tịch UBND Tỉnh tại buổi kiểm tra đột xuất tại các cơ sở bán cho du khách Trung Quốc trên địa bàn thành phố Hạ Long ngày 29/3/2017; Thông báo số 175/TB-UBND ngày 24/3/2017 của UBND thành phố Hạ Long v/v ý kiến chỉ đạo của đồng chí Phạm Hồng Hà - Chủ tịch UBND Thành phố tại cuộc họp triển khai ý kiến chỉ đạo của đồng chí Vũ Thị Thu Thủy - Phó Chủ tịch UBND Tỉnh; Công văn số 2157/UBND ngày 28/3/2017 của UBND Thành phố v/v giao Đồng chí Hồ Quang Huy - Phó Chủ tịch UBND Thành phố trực tiếp triển khai Thông báo số 175/TB-UBND; UBND thành phố Hạ Long có ý kiến chỉ đạo như sau:

1. Yêu cầu Công ty TNHH MTV Tiến Đạt Dream khẩn trương tháo dỡ, di chuyển toàn bộ các biển hiệu, các trang thiết bị còn lại của Công ty tại điểm kinh doanh Tiến Đạt Dream 2, tổ 93, khu Đồn Điện, phường Hà Khẩu (ngày 30/3/2017, UBND thành phố Hạ Long đã tổ chức cưỡng chế, phá dỡ công trình vi phạm của ông Trương Công Mạnh tại tổ 93, khu Đồn Điện, phường Hà Khẩu, thành phố Hạ Long; cũng chính là cơ sở kinh doanh, bán hàng của Công ty TNHH MTV Tiến Đạt Dream); thời gian hoàn thành: xong trước ngày 03/4/2017.

2. Yêu cầu các cơ sở kinh doanh, bán hàng phục vụ khách du lịch Trung Quốc trên địa bàn thành phố Hạ Long: **thực hiện đóng cửa và dừng ngay toàn bộ hoạt động kinh doanh, phục vụ khách du lịch Trung Quốc trước 13 giờ 00 ngày 31/3/2017**; cụ thể gồm các cơ sở sau:

2.1. Các cơ sở có tên tại Thông báo số 34/TB-SDL ngày 30/3/2017 của Sở Du lịch Quảng Ninh v/v tạm thời thu hồi Quyết định công nhận điểm mua sắm đạt tiêu chuẩn phục vụ khách du lịch:

+ Công ty TNHH Thương mại Ngọc Rồng (điểm mua sắm Ngọc Rồng, địa chỉ: Khu F, TTTM Marin Hạ Long, phường Hùng Thắng, TP.Hạ Long);

+ Công ty cổ phần du lịch thương mại Việt Hùng Pearl Plaza (điểm mua sắm Thủ công mỹ nghệ, địa chỉ: khu 3, chợ Vườn Đào, TP.Hạ Long);

+ Công ty TNHH Hương Đường Thăng Long (điểm mua sắm Hương Đường Thăng Long, địa chỉ: tầng 2, Zone 7B, TTTM Hạ Long Marin Plaza, Khu đô thị dịch vụ Hùng Thắng, TP.Hạ Long);

+ Công ty TNHH Ngọc Bảo Hạ Long (điểm mua sắm Ngọc Bảo, địa chỉ: nhà nghỉ dưỡng Hải Yến, khu 5, phường Bãi Cháy, TP.Hạ Long);

+ Công ty Cổ phần nhà nước du lịch và thương mại Việt (điểm mua sắm TTTM Việt Phát 668, địa chỉ: ô số 2 đến 5, Lô A, QH khu du lịch giải trí Tuần Châu, phường Tuần Châu, TP.Hạ Long);

+ Công ty Cổ phần du lịch dịch vụ Việt Thái (điểm mua sắm Việt Thái, địa chỉ: khu đô thị Cảng tàu Ngọc Châu, phường Tuần Châu, TP.Hạ Long);

+ Công ty TNHH Lục Phúc (điểm mua sắm Lục Phúc, địa chỉ: khu Đông Ga, phường Giếng Đáy, TP.Hạ Long)

+ Công ty TNHH Thương mại Tân Sinh Thế (điểm mua sắm TTTM Tân Sinh Thế, địa chỉ: tầng 1, tầng 2, Zone 2C, tổ hợp TTTM giải trí Hạ Long Marin Plaza, khu đô thị dịch vụ Hùng Thắng, TP.Hạ Long).

2.2. Các cơ sở chưa được Sở du lịch công nhận điểm mua sắm đạt tiêu chuẩn phục vụ khách du lịch (cập nhật đến ngày 30/3/2017), gồm:

+ Công ty Cổ phần đầu tư du lịch và thương mại Hồng Quang (Trung tâm thương mại Việt Phát 668 - ô số 2 đến 5, lô A quy hoạch khu du lịch giải trí Tuần Châu, Phường Tuần Châu;

+ Công ty TNHH MTV Tiến Đạt Dream (Cơ sở 1 tại ô số 3, lô B, khu đô thị mở rộng đầu đường Tuần Châu, phường Hà Khẩu; Cơ sở 2 tại ô số 70, lô A, dự án khu đô thị mới phần mở rộng đầu đường Tuần Châu, phường Hà Khẩu);

+ Công ty TNHH đầu tư và thương mại LAVITA (cơ sở bán hàng tại tổ 94, khu Đồn Điền, phường Hà Khẩu, Tp Hạ Long);

+ Công ty Cổ phần XNK và vận tải Hải Anh (cơ sở 1 tại tòa nhà Nối Nhó 8, phường Bãi Cháy; cơ sở 2 tại tổ 95, khu Đồn Điền, phường Hà Khẩu);

+ Công ty TNHH Ngọc Bảo Hạ Long (cửa hàng Ngọc bảo, địa chỉ tại khu 5, phường Bãi Cháy);

+ Công ty TNHH đá quý Bảo Tín Quảng Ninh (Cơ sở bán hàng tại tầng 1, khu 4b, tổ hợp thương mại và giải trí Marine Plaza phường Hùng Thắng, Tp Hạ Long);

+ Công ty TNHH Thương mại Trí Kiệt (Cơ sở bán hàng tại tầng 2, khu tổ hợp thương mại và giải trí Marine Plaza phường Hùng Thắng, Tp Hạ Long);

2.3. Lý do dừng hoạt động: không đảm bảo các tiêu chuẩn, chất lượng dịch vụ phục vụ khách du lịch theo Khoản 4, Điều 5 của Quy chế tạm thời về quản lý hoạt động kinh doanh lữ hành đoàn khách du lịch Trung Quốc qua các cửa khẩu đường bộ của tỉnh Quảng Ninh tham quan, du lịch trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh ban hành kèm

theo Quyết định số 3486/2015/QĐ-UBND ngày 05/11/2015 của UBND tỉnh Quảng Ninh (gọi tắt là *Quy chế 3486*) quy định “4. Đối với điểm dịch vụ mua sắm và nhà hàng du lịch: phải bố trí vào các cơ sở được Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Quảng Ninh hoặc cơ quan nhà nước được ủy quyền thẩm định, cấp biển hiệu Đạt tiêu chuẩn phục vụ khách du lịch theo quy định”.

3. Giao UBND các phường trên địa bàn Thành phố (đặc biệt là các phường Hà Khẩu, Giếng Đáy, Tuần Châu, Hùng Thắng, Bãi Cháy) làm đầu mối, phối hợp với các phòng, ban, đơn vị liên quan:

- Giám sát việc thực hiện các chỉ đạo của UBND Thành phố tại Văn bản này, cương quyết yêu cầu các cơ sở dừng hoạt động;

- Khẩn trương kiểm tra, rà soát toàn bộ quá trình sử dụng đất, công trình xây dựng trên đất tại địa chỉ của các cơ sở; hoàn thiện ngay hồ sơ, xử lý nghiêm nếu có vi phạm.

- Báo cáo ngay về UBND Thành phố để áp dụng biện pháp *Thu hồi đất do vi phạm pháp luật về đất đai* (nếu đủ điều kiện áp dụng Điều 66 Nghị định 43/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014, Điều 64 Luật đất đai năm 2013).

- Lập biên bản đối với Doanh nghiệp lữ hành, hướng dẫn viên du lịch (ghi rõ số thẻ) đưa đoàn khách du lịch Trung Quốc vào các cơ sở nêu tại Mục 2 của Văn bản này, báo cáo ngay về UBND Thành phố để kiến nghị: (i) dừng hoạt động đón khách có thời hạn theo quy định, (ii) thu hồi Giấy phép hoạt động lữ hành, (iii) tịch thu tiền ký quỹ nộp NSNN, (iv) cương quyết thu hồi thẻ hướng dẫn viên du lịch (theo Điều 77 Luật du lịch năm 2005).

4. Yêu cầu Điện lực thành phố Hạ Long, Xí nghiệp nước Bãi Cháy: phối hợp chặt chẽ cùng UBND các phường để thực hiện dừng cung cấp điện, nước cho các cơ sở nói trên trước 15 giờ 00 ngày 31/3/2017 (theo đề nghị của UBND các phường).

5. Giao Công an thành phố Hạ long: tăng cường tuần tra, kiểm soát, xử lý nghiêm các xe chở khách du lịch vi phạm dừng, đỗ sai quy định, đặc biệt tại các khu vực có cơ sở kinh doanh, bán hàng phục vụ khách du lịch Trung Quốc nói trên (yêu cầu khi lập biên bản phải ghi rõ tên Công ty lữ hành, hướng dẫn viên du lịch và số thẻ). Tổng hợp các biên bản vi phạm (phô tô hoặc scan) gửi báo cáo UBND Thành phố trước 16 giờ 00 ngày thứ 6 hàng tuần.

6. Yêu cầu các phòng, ban, đơn vị, UBND các phường trên địa bàn Thành phố: thường xuyên rà soát các cơ sở kinh doanh, bán hàng phục vụ khách du lịch Trung Quốc, báo cáo ngay về UBND Thành phố nếu có cơ sở mới phát sinh.

7. Đề nghị Hiệp hội Du lịch Quảng Ninh: tuyên truyền, quán triệt tới các Chi hội, các Hội viên phải chấp hành nghiêm túc các quy định hiện hành đối với hoạt động kinh doanh lữ hành, các văn bản chỉ đạo của các cơ quan quản lý nhà nước, chấp hành nghiêm túc các nghĩa vụ/trách nhiệm của Hội viên theo Điều lệ Hiệp hội du lịch Quảng Ninh; gửi kịp thời các thông tin phản ánh, kiến nghị, vướng mắc (nếu có) về UBND Thành phố.

8. UBND Thành phố thiết lập kênh tiếp nhận toàn bộ báo cáo, phản ánh, kiến nghị, vướng mắc... gửi về hộp thư: halonghotline@quangninh.gov.vn.

UBND thành phố Hạ Long yêu cầu đơn vị, cá nhân liên quan nghiêm túc thực hiện, đề nghị Hiệp hội Du lịch Quảng Ninh phối hợp chặt chẽ để triển khai./.

Nơi nhận:

- Như Kính gửi;
- TT Tỉnh ủy, UBND Tỉnh (b/c);
- TT TU, HĐND, UBND TP (b/c);
- Sở Du lịch (b/c);
- Điện lực QN;
- Báo QN, QTV;
- UBND các phường (th/h);
- Đội TTĐT&MT, BQL Vịnh HL, P.VHTT (p/h th/h);
- Công TTĐT TP;
- V₀, V₁, V₂;
- Lưu: VT, V_{KT}.

TM.ỦY BAN NHÂN DÂN
KT.CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Hồ Quang Huy

TTĐT

VĂN PHÒNG CHÍNH PHỦ CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 2854/VPCP-KGVX
V/v kiểm tra sự việc báo nêu

Hà Nội, ngày 28 tháng 3 năm 2017

CHUNG THÔNG TIN ĐIỆN TỬ CHÍNH PHỦ
ĐẾN: C
Giới: C
Ngày: 29/3/2017



Kính gửi: Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Ninh.

Báo Lao động số ra ngày 15 tháng 3 năm 2017 có bài viết "Bí mật sau những cửa hàng "chỉ bán cho người Trung Quốc" phản ánh về những điểm bán hàng tại Bãi Cháy, Hùng Thắng, thành phố Hạ Long (Quảng Ninh) là nơi tạo nguồn thu chính để nuôi hệ thống đón khách du lịch đường bộ Trung Quốc với giá tour 0 đồng.

Về việc này, Thủ tướng Chính phủ Nguyễn Xuân Phúc giao Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Ninh kiểm tra, xử lý nghiêm các vi phạm (nếu có); trường hợp vượt thẩm quyền báo cáo Thủ tướng Chính phủ xem xét, quyết định.

Văn phòng Chính phủ xin thông báo để Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Ninh biết, thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Thủ tướng Chính phủ (để b/c);
- Phó Thủ tướng Vũ Đức Đam (để b/c);
- Bộ VHTTDL;
- VPCP: BTCN, PCN Nguyễn Văn Tùng, Trợ lý TTg, TGD Cổng TTĐT, các Vụ: TH, QHĐP;
- Lưu: VT, KGVX (3)-an. 0

KT. BỘ TRƯỞNG, CHỦ NHIỆM
PHÒNG PHÓ CHỦ NHIỆM



Nguyễn Văn Tùng



Người ký: Văn
phòng Ủy ban Nhân
dân
Email:
vpUBND@quangninh
.gov.vn
Cơ quan: Ủy ban
Nhân dân tỉnh
Quảng Ninh
Thời gian ký:

QUYẾT ĐỊNH

**Ban hành Quy chế tạm thời về quản lý
hoạt động kinh doanh lễ hành đón khách du lịch Trung Quốc
qua các cửa khẩu đường bộ của tỉnh Quảng Ninh
tham quan, du lịch trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh**

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH QUẢNG NINH

Căn cứ Luật Tổ chức HĐND và UBND ngày 26/11/2003;

Căn cứ Luật Ban hành văn bản quy phạm pháp luật của HĐND, UBND ngày 03/12/2004;

Căn cứ Luật Du lịch số 44/2005/QH11, ngày 14/6/2005;

Căn cứ Nghị định số 29/2008/NĐ -CP ngày 14/3/2008 của Chính phủ quy định về khu công nghiệp, khu chế xuất và khu kinh tế; Nghị định số 164/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định số 29/2008/NĐ- CP ngày 14/3/2008 của Chính phủ;

Căn cứ các Chỉ thị của Thủ tướng Chính phủ: số 18/CT-TTg ngày 04/9/2013 về tăng cường công tác quản lý môi trường du lịch, bảo đảm an ninh, an toàn cho khách du lịch; số 14/CT-TTg ngày 02/7/2015 về việc tăng cường hiệu lực quản lý nhà nước, tập trung khắc phục yếu kém, thúc đẩy phát triển du lịch;

Căn cứ Quyết định số 849/2004/QĐ - BCA ngày 27/8/2004 của Bộ Công an về việc ban hành Quy chế về tổ chức và quản lý công dân Trung Quốc sử dụng Giấy phép nhập, xuất cảnh do Trung Quốc cấp vào Việt Nam tham quan, du lịch;

Xét đề nghị của Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tại tờ trình số 2685/SVHTTDL-TTr ngày 03 tháng 11 năm 2015;

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Ban hành kèm theo Quyết định này Quy chế tạm thời về quản lý hoạt động kinh doanh lễ hành đón khách du lịch Trung Quốc qua các cửa khẩu đường bộ của tỉnh Quảng Ninh tham quan, du lịch trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực từ ngày 15/11/2015.

Điều 3. Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh, Giám đốc Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch, Chủ tịch Ủy ban nhân dân các huyện, thị xã, thành phố, Thủ trưởng các sở, ngành, đơn vị và các tổ chức, cá nhân liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này. ✓

Nơi nhận:

- TT Tỉnh ủy, HĐND tỉnh (báo cáo);
 - CT, các PCT UBND tỉnh (báo cáo);
 - Như Điều 3 (thực hiện);
 - Đài PTTH Tỉnh, báo QN, Cổng thông tin điện tử Tỉnh;
 - V0, V1;
 - DL1-2;
 - Lưu VT, DL1
- LN20b-QĐ.15.15

TM.ỦY BAN NHÂN DÂN
KT.CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Vũ Thị Thu Thủy

QUY CHẾ TẠM THỜI

**Về quản lý hoạt động kinh doanh lữ hành đón khách du lịch Trung Quốc
qua các cửa khẩu đường bộ của tỉnh Quảng Ninh
tham quan, du lịch trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh**

*(Ban hành kèm theo Quyết định số 3486 /2015/QĐ-UBND ngày 05/11/2015
của Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Ninh)*

**Chương I
QUY ĐỊNH CHUNG**

Điều 1. Phạm vi điều chỉnh và đối tượng áp dụng

1. Quy chế này quy định về tổ chức quản lý hoạt động kinh doanh lữ hành đón khách du lịch Trung Quốc nhập cảnh qua các cửa khẩu đường bộ của tỉnh Quảng Ninh với mục đích tham quan, du lịch trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh.

2. Đối tượng áp dụng của Quy chế này bao gồm: Cơ quan quản lý nhà nước, tổ chức, cá nhân có liên quan đến hoạt động kinh doanh lữ hành đón khách du lịch Trung Quốc nhập cảnh qua các cửa khẩu đường bộ của tỉnh Quảng Ninh với mục đích tham quan, du lịch trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh.

Điều 2. Áp dụng pháp luật về du lịch và các quy định khác có liên quan

Các chủ thể quy định tại Điều 1 của Quy chế này thực hiện các quy định của Quy chế này và các quy định có liên quan khác của pháp luật Việt Nam.

Điều 3. Giải thích từ ngữ

Các thuật ngữ trong Quy chế này được hiểu như sau:

1. *Khách du lịch Trung Quốc sử dụng hộ chiếu* là công dân Trung Quốc sử dụng hộ chiếu do Trung Quốc cấp, nhập cảnh qua các cửa khẩu đường bộ của tỉnh Quảng Ninh vào tham quan du lịch trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh (sau đây gọi tắt là khách du lịch Trung Quốc sử dụng hộ chiếu). Đối tượng khách du lịch này không bao gồm công dân vùng lãnh thổ Hồng Kông (Trung Quốc), Ma Cao (Trung Quốc), Đài Loan (Trung Quốc).

2. *Khách du lịch Trung Quốc sử dụng giấy thông hành nhập, xuất cảnh* là công dân Trung Quốc sử dụng giấy phép nhập, xuất cảnh do Trung Quốc cấp, nhập, xuất cảnh qua các cửa khẩu đường bộ của tỉnh Quảng Ninh vào tham quan du lịch trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh theo quy định tại Quyết định số 849/2004/QĐ - BCA ngày 27/8/2004 của Bộ Công an (sau đây gọi tắt là khách du lịch 849).

3. *Khách du lịch Trung Quốc sử dụng giấy thông hành nhập, xuất cảnh trong ngày* là công dân Trung Quốc sử dụng giấy thông hành nhập, xuất cảnh do Trung Quốc cấp, nhập, xuất cảnh qua cửa khẩu đường bộ của tỉnh Quảng Ninh

vào tham quan du lịch trong ngày trên địa bàn các khu kinh tế cửa khẩu của tỉnh Quảng Ninh theo quy định tại Nghị định số 29/2008/NĐ - CP ngày 14/3/2008 của Chính phủ và Nghị định số 164/2013/NĐ - CP ngày 12/11/2013 sửa đổi bổ sung một số điều của Nghị định số 29/2008/NĐ - CP ngày 14/3/2008 (sau đây gọi tắt là khách thông hành trong ngày).

4. *Chương trình du lịch trọn gói* là lịch trình, các dịch vụ đã được định trước cho chuyến đi của khách du lịch từ khi nhập cảnh đến khi xuất cảnh, đảm bảo đầy đủ các điều kiện về ăn, nghỉ, phương tiện vận chuyển, tham quan, giải trí và các dịch vụ để phục vụ chuyến đi của khách du lịch.

5. *Giá sàn* là mức giá tối thiểu được các doanh nghiệp lữ hành quốc tế xây dựng và thống nhất thông qua Hiệp hội Du lịch trình cơ quan chức năng phê duyệt và công bố.

6. *Cửa khẩu đường bộ* là các cửa khẩu đường bộ trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh được cơ quan có thẩm quyền công bố.

7. Các từ ngữ khác chưa được giải thích trong Quy chế này sẽ được hiểu theo giải thích đã được quy định tại các văn bản pháp luật khác có liên quan.

Chương II

QUY ĐỊNH ĐỐI VỚI DOANH NGHIỆP LỮ HÀNH QUỐC TẾ, CƠ SỞ LƯU TRÚ, CƠ SỞ DỊCH VỤ, PHƯƠNG TIỆN VẬN CHUYỂN VÀ CÔNG TÁC QUẢN LÝ KHÁCH DU LỊCH

Điều 4. Quy định chung đối với công ty lữ hành

1. Là doanh nghiệp lữ hành quốc tế Việt Nam;
2. Có chương trình du lịch trọn gói tổ chức cho khách tham quan du lịch. Trong đó thể hiện rõ từng điểm tham quan, tuyến tham quan, chất lượng dịch vụ;
3. Phải có tối thiểu 03 hướng dẫn viên du lịch quốc tế được ký hợp đồng lao động không xác định thời hạn;
4. Đảm bảo chất lượng phục vụ khách được quy định tại Điều 5 Quy chế này;
5. Phải có trụ sở chính hoặc chi nhánh tại tỉnh Quảng Ninh;
6. Phải có trách nhiệm và nghĩa vụ kê khai thuế, nộp thuế và thực hiện các nghĩa vụ tài chính khác theo quy định của Luật Quản lý thuế; không nợ thuế, trốn thuế;
7. Đối với doanh nghiệp đón khách thông hành trong ngày phải đảm bảo tiêu chí được Ủy ban nhân dân các huyện, thành phố: Móng Cái, Hải Hà, Bình Liêu xây dựng, ban hành; đảm bảo có trụ sở, chi nhánh tại Quảng Ninh; có ít nhất 03 hướng dẫn viên du lịch quốc tế được ký hợp đồng lao động không xác định thời hạn; có các chương trình du lịch đi theo các tuyến du lịch được Ủy ban nhân dân tỉnh công bố trong các khu kinh tế cửa khẩu.

8. Đối với doanh nghiệp đón khách du lịch 849, phải được Tổng cục Du lịch cho phép theo quy định;

9. Tổ chức quản lý khách theo các quy định pháp luật hiện hành và các quy định của Quy chế này.

Điều 5. Tiêu chuẩn, chất lượng dịch vụ phục vụ khách du lịch

Các doanh nghiệp lữ hành đón khách du lịch Trung Quốc vào tham quan du lịch trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh phải sử dụng các dịch vụ phục vụ khách đáp ứng các yêu cầu về tiêu chuẩn, chất lượng sau:

1. Đối với dịch vụ lưu trú (Dành cho khách du lịch Trung Quốc sử dụng hộ chiếu, Khách du lịch Trung Quốc sử dụng giấy thông hành nhập, xuất cảnh): Phải bố trí cho khách nghỉ tại các cơ sở lưu trú du lịch có tiêu chuẩn là khách sạn từ 2 sao trở lên hoặc tàu lưu trú du lịch từ 1 sao trở lên.

2. Đối với dịch vụ vận chuyển:

2.1. Xe ô tô đủ các điều kiện, tiêu chuẩn và được cấp biển hiệu “Xe ô tô vận chuyển khách du lịch” theo quy định tại Thông tư liên tịch số 19/2015/TTLT - BVHTTDL - BGTVT ngày 25/5/2015 của Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch - Bộ Giao thông vận tải.

2.2. Tàu du lịch đủ các điều kiện và tiêu chuẩn theo các quy định hiện hành của Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Ninh về quản lý hoạt động tàu du lịch trên vịnh Hạ Long, vịnh Bái Tử Long.

3. Đối với mức ăn: Mức ăn tối thiểu đạt 100.000 đồng/người/bữa chính. Mức tối thiểu này được điều chỉnh tăng phù hợp với thực tế của từng địa phương, từng giai đoạn theo đề xuất của Hiệp hội Du lịch Quảng Ninh.

4. Đối với điểm dịch vụ mua sắm và nhà hàng du lịch: Phải bố trí vào các cơ sở được Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Quảng Ninh hoặc cơ quan nhà nước được ủy quyền thẩm định, cấp biển hiệu Đạt tiêu chuẩn phục vụ khách du lịch theo quy định.

Điều 6. Giới thiệu tham gia đón khách

Đối với khách du lịch Trung Quốc sử dụng hộ chiếu và khách du lịch 849: Căn cứ các quy định tại Quy chế này, tình hình thực tế tại địa phương, tình hình hoạt động của các doanh nghiệp lữ hành, Hiệp hội Du lịch Quảng Ninh theo dõi, đánh giá, lựa chọn và đề xuất các doanh nghiệp có uy tín, kinh nghiệm tham gia đón khách du lịch Trung Quốc sử dụng hộ chiếu và khách du lịch 849 tham quan trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh. Kết quả lựa chọn gửi Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch thẩm định báo cáo Ủy ban nhân dân tỉnh quyết định.

Đối với hoạt động đón khách du lịch trong ngày: Ủy ban nhân dân thành phố Móng Cái, Ủy ban nhân dân huyện Hải Hà, Ủy ban nhân dân huyện Bình Liêu căn cứ các quy định tại Quy chế này, Tiêu chí đánh giá, lựa chọn doanh nghiệp của địa phương và Văn bản thỏa thuận của Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch để quyết định lựa chọn các doanh nghiệp có uy tín, kinh nghiệm tham gia đón khách du lịch trong ngày.

Điều 7. Công tác quản lý khách

1. Khách du lịch theo Quy chế này phải thực hiện các quy định của Quy chế này và các quy định khác của pháp luật Việt Nam.

2. Khách du lịch phải đi theo đoàn do các doanh nghiệp lữ hành quốc tế tổ chức. Trong hành trình tham quan, các doanh nghiệp lữ hành phải bố trí đủ hướng dẫn viên du lịch đi theo đoàn.

3. Doanh nghiệp lữ hành quốc tế tổ chức cho khách tham quan du lịch theo đúng chương trình đã ký kết. Khi có sự thay đổi phải được sự đồng ý của đại diện đoàn khách và được thể hiện bằng văn bản.

4. Đối với khách thông hành trong ngày:

Được tham quan du lịch theo chương trình du lịch trọn gói với các tuyến, điểm du lịch được Ủy ban nhân dân tỉnh công bố. Trong quá trình tham quan phải có hướng dẫn viên đi cùng đoàn khách. Tại điểm tham quan, điểm du lịch có diện tích lớn, nhiều dịch vụ khác nhau, trong quá trình tham quan, khách không thể đi thành đoàn, hướng dẫn viên phải hướng dẫn cụ thể cho khách về địa điểm tập kết, thời gian tham quan... Công ty lữ hành phải có phương án phù hợp để quản lý chặt chẽ.

Chương III

TRÁCH NHIỆM CỦA DOANH NGHIỆP LỮ HÀNH VÀ HƯỚNG DẪN VIÊN DU LỊCH

Điều 8. Trách nhiệm của các doanh nghiệp lữ hành

1. Giám đốc (người đại diện theo pháp luật) doanh nghiệp lữ hành quốc tế phải trực tiếp quản lý và chịu trách nhiệm trước pháp luật về mọi hoạt động của các đơn vị trực thuộc (chi nhánh và cán bộ dưới quyền); có biện pháp phù hợp để đảm bảo an toàn cho khách trong quá trình tham quan du lịch.

2. Mỗi doanh nghiệp có một đầu mối trực tiếp làm thủ tục duyệt nhân sự cho khách. Không được ủy thác, nhượng bán hợp đồng, chương trình du lịch cho bất cứ đơn vị hoặc cá nhân khác.

3. Doanh nghiệp có Trụ sở chính tại Quảng Ninh hoặc chi nhánh của doanh nghiệp đặt trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh chỉ bố trí 01 đầu mối duy nhất thực hiện đón khách qua cửa khẩu quốc tế đường bộ của tỉnh Quảng Ninh vào tham quan du lịch trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh; Chi nhánh phải thực hiện hạch toán kế toán theo quy định của pháp luật về kế toán, thực hiện khai thuế, nộp thuế tại Quảng Ninh theo quy định của luật quản lý thuế đối với toàn bộ số khách nhập cảnh qua cửa khẩu đường bộ trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh.

4. Các doanh nghiệp không được tự ý thiết lập các bàn đón khách trong phạm vi quản lý của Ban quản lý cửa khẩu.

5. Chịu trách nhiệm quản lý khách theo chương trình du lịch từ khi nhập cảnh đến khi xuất cảnh. Có trách nhiệm chỉ đạo hướng dẫn viên du lịch hướng dẫn khách du lịch thực hiện đúng luật pháp Việt Nam.

6. Thực hiện và tổ chức chương trình du lịch trọn gói như: ăn, nghỉ, phương tiện vận chuyển, tham quan, giải trí. Không được đề khách và đối tác nước ngoài trực tiếp đặt các dịch vụ; Trong chương trình du lịch phải thể hiện rõ: tên khách sạn, nhà hàng, chất lượng khách sạn, điểm mua sắm, từng điểm tham quan; Đối với khu du lịch, điểm du lịch lớn, tuyến du lịch có nhiều điểm tham quan phải ghi rõ từng điểm tham quan cụ thể trong chương trình du lịch; chương trình du lịch phải được thể hiện bằng tiếng Việt và tiếng Trung Quốc, có lãnh đạo hoặc người có trách nhiệm của doanh nghiệp hoặc chi nhánh ký tên, đóng dấu.

7. Đảm bảo chất lượng dịch vụ được quy định tại Điều 6 Quy chế này.

8. Hợp đồng với doanh nghiệp lữ hành nước ngoài phải thể hiện chương trình du lịch trọn gói. Tổ chức cho khách đi du lịch theo đúng các chương trình đã ký kết.

9. Kê khai giá theo quy định; thực hiện giá sàn được công bố.

10. Ký hợp đồng với các cơ sở cung cấp dịch vụ như: phương tiện vận chuyển khách, cơ sở lưu trú, nhà hàng và các điểm dịch vụ khác.

11. Triển khai việc lấy ý kiến đánh giá, nhận xét của khách du lịch thông qua Phiếu nhận xét, đánh giá chất lượng phục vụ khách theo mẫu do Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch xây dựng, ban hành. Trong phiếu phải thể hiện một số nội dung chính như: Chất lượng dịch vụ phục vụ, chất lượng và thái độ của hướng dẫn viên du lịch, địa chỉ và số điện thoại của đại diện đoàn khách. Phiếu này được lưu trong hồ sơ đoàn khách.

12. Thực hiện chế độ báo cáo định kỳ, đột xuất và lưu trữ hồ sơ theo đúng quy định của pháp luật hiện hành về hoạt động lữ hành và hướng dẫn viên du lịch.

Điều 9. Trách nhiệm của hướng dẫn viên du lịch

1. Phải thông báo, hướng dẫn cho khách du lịch về các quy định của pháp luật Việt Nam có liên quan; chương trình du lịch, tên khách sạn và nhà hàng, tiêu chuẩn chất lượng khách sạn, nhà hàng; nơi mua sắm; từng cảnh điểm; điểm dừng chân; thời gian của từng hành trình...đã được ghi trong chương trình du lịch của đoàn khách.

2. Khi thực hiện dẫn đoàn, hướng dẫn viên phải kèm theo chương trình du lịch, giấy tờ phân công nhiệm vụ của doanh nghiệp do lãnh đạo đơn vị ký duyệt và có trách nhiệm hướng dẫn, thuyết minh các điểm du lịch theo đúng lịch sử, văn hóa của Việt Nam.

3. Không được tự ý thay đổi chương trình du lịch. Nếu khách đề nghị thay đổi chương trình du lịch phải được khách thể hiện bằng văn bản. Hướng dẫn viên có trách nhiệm báo cáo xin ý kiến phê duyệt của lãnh đạo đơn vị, ý kiến chấp thuận của lãnh đạo đơn vị phải được thể hiện bằng văn bản hoặc qua thư điện tử (email).

4. Sau các chương trình du lịch, hướng dẫn viên phải lấy ý kiến đánh giá nhận xét của khách theo mẫu do Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch xây dựng, ban hành.

5. Có trách nhiệm quản lý khách từ khi nhập cảnh đến khi xuất cảnh.

6. Thực hiện các quy định khác có liên quan của pháp luật Việt Nam.

Chương IV

TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC CƠ QUAN QUẢN LÝ NHÀ NƯỚC VÀ HIỆP HỘI DU LỊCH QUẢNG NINH

Điều 10. Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch

1. Chịu trách nhiệm trước Ủy ban nhân dân tỉnh về chức năng quản lý nhà nước trong hoạt động lữ hành đón khách du lịch qua các cửa khẩu đường bộ của tỉnh Quảng Ninh vào tham quan du lịch trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh và các hoạt động du lịch khác trên địa bàn Tỉnh.

2. Chịu trách nhiệm thẩm định việc chấp hành chính sách pháp luật của các doanh nghiệp lữ hành do Hiệp hội Du lịch Quảng Ninh đề xuất theo các quy định tại Điều 6 Quy chế này, báo cáo Ủy ban nhân dân tỉnh Quyết định.

3. Phối hợp với các cơ quan công an, biên phòng và các cơ quan có liên quan, Ủy ban nhân dân các huyện, thị xã, thành phố trong tỉnh thống nhất quản lý hoạt động lữ hành trên địa bàn; chỉ đạo hướng dẫn các doanh nghiệp lữ hành, cơ sở lưu trú, cơ sở dịch vụ khác trên địa bàn thực hiện đúng các yêu cầu của Quy chế này và các quy định luật pháp có liên quan; Là đầu mối, chủ trì hoặc phối hợp với các cơ quan chức năng tổ chức kiểm tra định kỳ hoặc đột xuất và xử lý các hành vi vi phạm Quy chế này của các đơn vị, doanh nghiệp, cá nhân.

4. Chủ trì, phối hợp với các cơ quan chức năng và Ủy ban nhân dân các địa phương có liên quan làm việc với cơ quan quản lý nhà nước về du lịch của Trung Quốc để thống nhất các biện pháp quản lý, phát triển hoạt động du lịch giữa hai bên; công bố danh sách các cơ sở lưu trú, nhà hàng, phương tiện vận chuyển, điểm mua sắm...đủ các tiêu chuẩn phục vụ khách du lịch trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh; chương trình du lịch, điểm tham quan, du lịch trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh.

5. Hướng dẫn, giám sát Ủy ban nhân dân các huyện, thị xã, thành phố có liên quan trong việc thực hiện các quy định của Quy chế này; Tổng hợp đề xuất các biện pháp quản lý, báo cáo các cơ quan chức năng.

6. Xây dựng, ban hành mẫu Phiếu nhận xét, đánh giá của khách du lịch.

7. Tổng hợp, đánh giá tình hình thực hiện Quy chế theo quý, 6 tháng, 1 năm và đề xuất điều chỉnh, bổ sung Quy chế này cho phù hợp với thực tiễn nhằm đáp ứng mục tiêu nâng cao hiệu quả quản lý hoạt động lữ hành.

Điều 11. Công an Tỉnh

1. Chủ trì, phối hợp với các sở, ngành, cơ quan chức năng trong công tác đảm bảo an ninh trật tự cho khách du lịch và phối hợp kiểm tra, xử lý các hành vi vi phạm trong lĩnh vực du lịch và xuất nhập cảnh theo quy định của pháp luật.

2. Phối hợp với các cơ quan chức năng, Ủy ban nhân dân các địa phương liên quan thống nhất quản lý hoạt động lễ hành đón khách du lịch nhập, xuất cảnh qua các cửa khẩu đường bộ trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh.

Điều 12. Bộ Chỉ huy bộ đội biên phòng Tỉnh

1. Thực hiện công tác kiểm tra, kiểm soát nhập, xuất cảnh và các nhiệm vụ khác đối với khách du lịch nhập, xuất cảnh qua các cửa khẩu đường bộ theo quy định của pháp luật.

2. Chủ trì, phối hợp với các cơ quan chức năng liên quan kịp thời phát hiện, ngăn chặn, xử lý các tổ chức, cá nhân có hành vi vi phạm các quy định của pháp luật và Quy chế này xảy ra trong khu vực biên giới, cửa khẩu.

3. Phối hợp với các cơ quan chức năng, Ủy ban nhân dân các địa phương liên quan thống nhất quản lý hoạt động lễ hành đón khách du lịch nhập, xuất cảnh qua các cửa khẩu đường bộ trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh.

Điều 13. Cục Thuế Tỉnh

1. Tạo điều kiện thuận lợi cho cơ sở kinh doanh kê khai và nộp thuế theo quy định. Thanh tra, kiểm tra việc chấp hành pháp luật thuế, phí và xử lý vi phạm theo đúng thẩm quyền.

2. Thực hiện quản lý thuế đối với doanh nghiệp hoạt động lễ hành theo Luật Quản lý thuế và Quy chế này.

3. Phối hợp với các cơ quan chức năng có liên quan, Ủy ban nhân dân các địa phương thống nhất quản lý hoạt động lễ hành đón khách du lịch nhập, xuất cảnh qua các cửa khẩu đường bộ trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh.

Điều 14. Ủy ban nhân dân các huyện, thành phố: Móng Cái, Bình Liêu, Hải Hà

1. Thực hiện chức năng, nhiệm vụ quản lý nhà nước trên địa bàn địa phương mình đối với hoạt động lễ hành đón khách du lịch nhập, xuất cảnh qua các cửa khẩu đường bộ trên địa bàn địa phương mình. Chịu trách nhiệm toàn diện trước Ủy ban nhân dân tỉnh đối với công tác quản lý khách du lịch trong ngày đảm bảo chất lượng phục vụ, văn minh, an toàn.

2. Căn cứ các quy định pháp luật, quy định của Quy chế này và tình hình thực tế tại địa phương xây dựng các tiêu chí và tổ chức lựa chọn các doanh nghiệp tham gia đón khách thông hành trong ngày đảm bảo công khai, minh bạch, công bằng giữa các doanh nghiệp lễ hành.

3. Tổ chức việc đón khách của các doanh nghiệp tại cửa khẩu trên địa bàn đảm bảo trật tự, văn minh, lịch sự theo một đầu mối; chấm dứt hoạt động của các “bàn” đón khách của một số doanh nghiệp trong phạm vi quản lý của Ban quản lý cửa khẩu.

4. Chủ trì hoặc phối hợp với các cơ quan chức năng liên quan kịp thời phát hiện, ngăn chặn, xử lý tổ chức cá nhân có hành vi vi phạm các quy định của pháp luật và Quy chế này.

5. Phối hợp với các cơ quan chức năng có liên quan thống nhất quản lý hoạt động lữ hành đón khách du lịch nhập, xuất cảnh qua cửa khẩu đường bộ của địa phương mình.

6. Định kỳ hàng tháng báo cáo Ủy ban nhân dân tỉnh (thông qua Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch) về hoạt động đón khách thông hành trong ngày.

7. Chủ trì, phối hợp với các cơ quan chức năng có liên quan xây dựng các tuyến, điểm du lịch trên địa bàn.

Điều 15. Sở Tài chính

1. Tiếp nhận, rà soát bản kê khai giá của các doanh nghiệp lữ hành. Chủ trì, phối hợp với các cơ quan liên quan tổ chức kiểm tra thực hiện quy định quản lý nhà nước về giá đối với các tổ chức, cá nhân theo quy định.

2. Trên cơ sở đề nghị của Hiệp hội Du lịch Quảng Ninh, chủ trì việc thẩm định mức giá sàn đối với hoạt động lữ hành; công bố mức giá đã được thống nhất. Việc thẩm định giá sàn được thực hiện trong thời gian không quá 07 ngày làm việc kể từ ngày nhận được đề nghị của Hiệp hội Du lịch.

Điều 16. Hiệp hội Du lịch Quảng Ninh

1. Hướng dẫn, tập hợp các doanh nghiệp tham gia tổ chức Hội nghề nghiệp du lịch trực thuộc Hiệp hội Du lịch Quảng Ninh. Thống nhất xây dựng quy chế hoạt động nội bộ của các thành viên theo quy chế này và các quy định hiện hành.

2. Chủ trì, thống nhất với các doanh nghiệp xây dựng giá sàn, đề nghị Sở Tài chính thẩm định và công bố theo quy định. Căn cứ vào tình hình thực tế đề xuất điều chỉnh tiêu chuẩn, chất lượng phục vụ được quy định tại Điều 5 Quy chế này, đảm bảo chất lượng ngày càng nâng cao.

3. Thống nhất xây dựng chương trình du lịch, chất lượng dịch vụ tối thiểu để chào bán cho khách.

4. Tổ chức thực hiện việc giới thiệu tham gia đón khách theo quy định tại Điều 6 Quy chế này.

5. Phối hợp với các cơ quan chức năng có liên quan thống nhất quản lý hoạt động lữ hành đón khách du lịch nhập, xuất cảnh qua các cửa khẩu đường bộ của tỉnh vào tham quan du lịch trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh.

6. Đề xuất, kiến nghị các cơ quan chức năng biện pháp quản lý nhằm đảm bảo thực hiện tốt các quy định tại quy chế này và nâng cao chất lượng phục vụ.

7. Định kỳ hàng quý, 6 tháng, 1 năm báo cáo tình hình hoạt động gửi Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch để tổng hợp, báo cáo Ủy ban nhân dân tỉnh.

Điều 17. Các cơ quan chức năng và UBND các huyện, thị xã, thành phố có liên quan

1. Thực hiện chức năng, nhiệm vụ quản lý nhà nước theo lĩnh vực, địa bàn đối với hoạt động lữ hành đón khách du lịch nhập, xuất cảnh qua các cửa khẩu đường bộ của tỉnh Quảng Ninh vào tham quan du lịch trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh.

2. Phối hợp với các cơ quan chức năng có liên quan thống nhất quản lý và tạo điều kiện thuận lợi đối với hoạt động lữ hành đón khách du lịch nhập, xuất cảnh qua các cửa khẩu đường bộ của tỉnh Quảng Ninh vào tham quan du lịch trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh.

**Chương V
XỬ LÝ VI PHẠM**

Điều 18. Đối với doanh nghiệp lữ hành

1. Các doanh nghiệp lữ hành đón khách qua các cửa khẩu đường bộ trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh tham quan du lịch trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh vi phạm các quy định về kinh doanh lữ hành, hướng dẫn du lịch tùy theo mức độ vi phạm sẽ bị cơ quan chức năng nhà nước xử lý theo các quy định hiện hành.

2. Ngoài việc bị xử lý theo quy định hiện hành, khi doanh nghiệp có một trong các hành vi sau:

2.1. Không thực hiện đúng chương trình du lịch đã được ký kết với khách hoặc công ty lữ hành phía Trung Quốc;

2.2. Hạ giá thấp hơn giá sàn đã được công bố;

2.3. Không thực hiện các tiêu chuẩn dịch vụ theo quy định tại Điều 5 Quy chế này;

2.4. Không thực hiện các nghĩa vụ thuế đối với nhà nước theo quy định tại Khoản 6 Điều 4 Quy chế này;

2.5. Không đảm bảo duy trì số lượng hướng dẫn viên du lịch theo quy định tại Khoản 3 Điều 4 Quy chế này;

2.6. Vi phạm các quy định về quản lý khách theo quy định tại Điều 7 Quy chế này;

2.7. Không thực hiện đúng trách nhiệm của doanh nghiệp theo quy định tại Điều 8 Quy chế này;

2.8. Không có biện pháp quản lý hướng dẫn viên, để hướng dẫn viên thu lợi bất chính từ khách du lịch và thực hiện không đầy đủ các trách nhiệm được quy định tại Điều 9 Quy chế này.

Khi doanh nghiệp vi phạm các quy định tại Khoản 2 Điều này nếu chưa đến mức phải rút giấy phép kinh doanh lữ hành quốc tế, thì:

Đối với hoạt động đón khách du lịch trong ngày: Ủy ban nhân dân các huyện, thành phố: Móng Cái, Bình Liêu, Hải Hà chủ trì, phối hợp với các cơ quan chức năng có liên quan của Tỉnh ra quyết định tạm dừng việc đón đối tượng khách này của các doanh nghiệp vi phạm trong thời gian từ 3 đến 6 tháng. Trường hợp tái vi phạm sẽ chấm dứt hoạt động đón khách của doanh nghiệp.

Đối với khách du lịch Trung Quốc sử dụng hộ chiếu và khách du lịch 849: Tùy theo tính chất và mức độ vi phạm, Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Ninh kiến nghị các cơ quan chức năng tạm dừng duyệt nhân sự cho khách nhập, xuất cảnh qua các cửa khẩu đường bộ trên địa bàn tỉnh từ 3 đến 6 tháng.

Điều 19. Đối với các tổ chức, cá nhân khác có liên quan

Các tổ chức và cá nhân có thẩm quyền giải quyết các công việc liên quan đến việc tổ chức, quản lý hoạt động lễ hành đón khách du lịch Trung Quốc được quy định tại Quy chế này, nếu lợi dụng chức vụ, quyền hạn để vụ lợi hoặc làm cản trở đến hoạt động hợp pháp của các doanh nghiệp thì tùy theo mức độ vi phạm sẽ bị xử lý hành chính hoặc bị truy cứu trách nhiệm hình sự.

Chương VI
ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH

Điều 20. Các sở, ban, ngành, địa phương liên quan chỉ đạo, hướng dẫn các cơ quan, đơn vị trực thuộc tuyên truyền, phổ biến, hướng dẫn, vận động các tổ chức, cá nhân thực hiện Quy chế này và các quy định khác có liên quan. Trong quá trình thực hiện Quy chế này, nếu có những vấn đề mới phát sinh, cần điều chỉnh, bổ sung cho phù hợp với tình hình thực tế, các sở, ban, ngành, địa phương có trách nhiệm báo cáo Ủy ban nhân dân tỉnh thông qua Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tổng hợp, đề xuất kịp thời. /

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Vũ Thị Thu Thủy

THÔNG BÁO

**Ý kiến kết luận của đồng chí Vũ Thị Thu Thủy, Phó Chủ tịch
Ủy ban nhân dân tỉnh tại cuộc họp chấn chỉnh các vi phạm và ổn định,
phát triển hoạt động kinh doanh lễ hành đón khách du lịch Trung Quốc
qua cửa khẩu Quốc tế Móng Cái**



**BAN NHÂN DÂN
H QUẢNG NINH**

Người ký: Ủy ban
Nhân dân tỉnh Quảng
Ninh
Email:
vpubnd@quangninh.
gov.vn
Cơ quan: Tỉnh Quảng
Ninh
Thời gian ký:
24.03.2017 09:15:29
+07:00

Ngày 22/3/2017, đồng chí Vũ Thị Thu Thủy, Phó Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh đã chủ trì cuộc họp chấn chỉnh các vi phạm và ổn định, phát triển hoạt động kinh doanh lễ hành đón khách du lịch Trung Quốc qua cửa khẩu Quốc tế Móng Cái. Đồng chí Nguyễn Đức Long, Chủ tịch UBND tỉnh dự và chỉ đạo cuộc họp. Tham dự cuộc họp có lãnh đạo các sở, ngành, địa phương, đơn vị: Du lịch, Công thương, Lao động Thương binh và Xã hội, Giao thông vận tải, Công an Tỉnh, Bộ chỉ huy Bộ đội biên phòng Tỉnh; Cục Thuế tỉnh, Ngân hàng nhà nước Tỉnh; Văn phòng UBND tỉnh, Ủy ban nhân dân các thành phố: Hạ Long, Móng Cái; Chi cục Quản lý thị trường Tỉnh, Hiệp hội Du lịch Quảng Ninh và các doanh nghiệp kinh doanh lễ hành quốc tế, đón khách du lịch Trung Quốc qua cửa khẩu Quốc tế Móng Cái.

Sau khi nghe Sở Du lịch báo cáo tổng hợp tình hình hoạt động kinh doanh lễ hành trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh; tiếp thu ý kiến chỉ đạo của đồng chí Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh; nghe ý kiến phát biểu của các Sở, Ngành, địa phương, đơn vị, doanh nghiệp dự họp, đồng chí Vũ Thị Thu Thủy - Phó Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh đã kết luận như sau:

Trong thời gian qua, hoạt động lễ hành đón khách du lịch qua cửa khẩu quốc tế Móng Cái đã có những chuyển biến tích cực; lượng khách du lịch liên tục tăng, ý thức chấp hành pháp luật của các doanh nghiệp lễ hành đã có nhiều tiến bộ. Ủy ban nhân dân tỉnh, các sở, ngành, địa phương đã có nhiều chỉ đạo, hành động cụ thể nhằm đảm bảo môi trường kinh doanh du lịch. Ủy ban nhân dân tỉnh biểu dương những cố gắng của các sở, ngành, địa phương và các đơn vị trong công tác đảm bảo môi trường kinh doanh du lịch, trong đó có du lịch lễ hành. Tuy nhiên, hoạt động đón khách du lịch qua cửa khẩu quốc tế Móng Cái thời gian gần đây lại tái diễn một số vấn đề hạn chế cần tăng cường quản lý như: các công ty lễ hành của Việt Nam cấu kết với các doanh nghiệp lễ hành nước ngoài mua tour dưới giá thành; thu tiền theo “đầu khách” từ hướng dẫn viên; để hướng dẫn viên ép khách vào các điểm du lịch ngoài chương trình; các điểm bán hàng có xuất xứ không rõ ràng, có dấu hiệu lừa gạt khách hàng, từ chối không

đón khách khi đã được duyệt nhân sự nhập, xuất cảnh; sử dụng biển hiệu quảng cáo bằng tiếng nước ngoài;...

Để chấn chỉnh, xử lý nghiêm những hiện tượng nêu trên, Ủy ban nhân dân tỉnh yêu cầu các sở, ngành, địa phương, đơn vị căn cứ chức năng nhiệm vụ được giao, thực hiện một số nội dung sau:

1. Các địa phương (đặc biệt là Móng Cái, Hạ Long, Đông Triều, Uông Bí) chủ trì, phối hợp cùng các ngành liên quan khẩn trương tổ chức ngay chiến dịch cao điểm làm sạch môi trường kinh doanh du lịch bằng các cuộc thanh tra, kiểm tra gắt gao, quyết liệt đối với hoạt động kinh doanh lữ hành, các khách sạn, nhà hàng, các cơ sở kinh doanh dịch vụ, điểm tham quan, mua sắm... xử lý nghiêm các trường hợp vi phạm với mức cao nhất. (Đối với hoạt động lữ hành, xử lý đình chỉ hoạt động tạm thời và kiến nghị Tổng cục Du lịch thu hồi Giấy phép kinh doanh lữ hành quốc tế nếu vi phạm). Đồng thời, báo cáo các cơ quan Trung ương, các cơ quan truyền thông để tạo sự đồng thuận chung; Ủy ban nhân dân thành phố Móng Cái chỉ đạo xử lý ngay việc treo biển hiệu quảng cáo tại các cơ sở bán hàng không theo đúng quy định.

2. Công an Tỉnh quản lý chặt chẽ mục đích nhập cảnh của khách nước ngoài và xử lý nghiêm các cá nhân người nước ngoài nhập cảnh hoạt động du lịch trái pháp luật. Tiến hành điều tra, xác minh những doanh nghiệp vi phạm, tiến hành khởi tố, làm điểm đối với những trường hợp vi phạm.

3. Thanh tra Tỉnh chủ trì, phối hợp với Sở Du lịch, Cục Thuế Tỉnh, Chi cục Quản lý thị trường Tỉnh và các đơn vị, địa phương có liên quan tiến hành kiểm tra một số doanh nghiệp lữ hành trong việc chấp hành pháp luật của nhà nước và các quy định của Tỉnh về hướng dẫn viên; hợp đồng với các đối tác trong và ngoài nước; chương trình thăm quan; nộp thuế...

4. Sở Du lịch và Văn phòng UBND tỉnh tham mưu ngay cho UBND tỉnh văn bản báo cáo Thủ tướng Chính phủ cho Quảng Ninh được áp dụng một số cơ chế đặc thù để quản lý hoạt động lữ hành.

5. Sở Du lịch, Sở Ngoại vụ sắp xếp chương trình để lãnh đạo UBND tỉnh sang làm việc với chính quyền tỉnh Quảng Tây để bàn các biện pháp thúc đẩy hoạt động kinh doanh du lịch. Đồng thời, Sở Du lịch phối hợp chặt chẽ với cơ quan quản lý du lịch của bạn để thống nhất các giải pháp quản lý hoạt động du lịch giữa hai địa phương.

6. Yêu cầu các Sở, Ngành, Địa phương, Đơn vị, Doanh nghiệp thực hiện nghiêm các văn bản của Ủy ban nhân dân tỉnh: Chỉ thị số 11/CT-UBND ngày 22/6/2012 Về tăng cường công tác quản lý môi trường kinh doanh du lịch trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh; Quy chế Quản lý môi trường kinh doanh du lịch trên địa bàn tỉnh ban hành kèm theo Quyết định số 3268/2012/QĐ-UBND ngày 11/12/2012; Quyết định số 3486/ 2015/QĐ-UBND Ban hành Quy chế tạm thời về quản lý hoạt động kinh doanh lữ hành đón khách du lịch Trung Quốc qua các

cửa khẩu đường bộ của tỉnh Quảng Ninh tham quan, du lịch trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh và các văn bản khác có liên quan.

Thừa lệnh Ủy ban nhân dân tỉnh, Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh thông báo để các sở, ngành, địa phương và các đơn vị liên quan biết, thực hiện./.

Nơi nhận:

- TT Tỉnh ủy (báo cáo);
- Ban Tuyên giáo Tỉnh ủy;
- CT, các PCT UBND tỉnh (báo cáo);
- Như thành phần mời họp;
- Thanh tra Tỉnh, Sở Ngoại vụ, Sở TT&TT;
- UBND các huyện, tx, tp;
- V0, V1;
- Báo QN, Đài PTTH Tỉnh, Công TTĐT Tỉnh;
- DL1-2, VX1, VX4;
- Lưu: VT, DL1.

LN10b-TB17.01

**TL. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT. CHÁNH VĂN PHÒNG
PHÓ CHÁNH VĂN PHÒNG**



Nguyễn Thị Kim Phụng

**ỦY BAN NHÂN DÂN
THÀNH PHỐ HẠ LONG**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 175/TB-UBND

Hạ Long, ngày 24 tháng 3 năm 2017



BAN NHÂN DÂN
THÀNH PHỐ HẠ LONG

Người ký: Ủy
ban Nhân dân
thành phố Hạ
Long
Email:
ubndhl@quang
ninh.gov.vn
Cơ quan: Tỉnh
Quảng Ninh
Thời gian ký:
24.03.2017
17:50:41
+07:00

THÔNG BÁO

**Ý kiến chỉ đạo của Đồng chí Phạm Hồng Hà - Chủ tịch Ủy ban nhân dân
Thành phố tại cuộc họp triển khai ý kiến chỉ đạo của đồng chí Vũ Thị Thu
Thủy, Phó Chủ tịch UBND tỉnh tại cuộc họp chấn chỉnh các vi phạm và ổn định
phát triển hoạt động kinh doanh lễ hành đón khách du lịch Trung Quốc qua
của khẩu Quốc tế Móng Cái**

Ngày 22/3/2017, đồng chí Phạm Hồng Hà - Chủ tịch UBND Thành phố chủ trì cuộc họp triển khai ý kiến chỉ đạo của đồng chí Vũ Thị Thu Thủy, Phó Chủ tịch UBND tỉnh tại cuộc họp chấn chỉnh các vi phạm và ổn định phát triển hoạt động kinh doanh lễ hành đón khách du lịch Trung Quốc qua của khẩu Quốc tế Móng Cái. Tham dự buổi kiểm tra có đồng chí Hồ Quang Huy - Phó Chủ tịch UBND Thành phố, đồng chí Lê Đình Tuấn - Phó Ban Quản lý vịnh Hạ Long, đồng chí Lê Duy Tấn - Trưởng Công an Thành phố, đồng chí Diệp Hùng Thắng - Đội trưởng Đội Kiểm tra trật tự đô thị và Môi trường, đồng chí Đỗ Hồng Quảng - Chi Cục phó Chi cục Thuế Thành phố, đồng chí Nguyễn Đình Tâm - Đội phó Đội Quản lý thị trường số 5, đồng chí Nguyễn Thái Hưng - Chủ tịch UBND phường Hùng Thắng, đồng chí Nguyễn Việt Hùng - Chủ tịch UBND phường Giếng Đáy, đồng chí Phạm Văn Yên - Chủ tịch UBND phường Hà Khẩu, đồng chí Lê Thu Hiền - Phó Chủ tịch UBND phường Bãi Cháy, đồng chí Đinh Hoàng Long - Chủ tịch UBND phường Tuần Châu. Sau khi thông báo ý kiến chỉ đạo của đồng chí Vũ Thị Thu Thủy, Phó Chủ tịch UBND tỉnh cho các thành viên dự họp được biết và ý kiến tham gia của các thành viên dự họp, đồng chí Phạm Hồng Hà - Chủ tịch UBND Thành phố có ý kiến chỉ đạo như sau:

Trong thời gian qua môi trường du lịch và ngành du lịch Thành phố đã có những chuyển biến tích cực và ngày càng được nâng cao; lượng khách du lịch đến với Thành phố liên tục tăng theo thời gian, đặc biệt là lượng khách du lịch Trung Quốc. Tuy nhiên gần đây, hoạt động kinh doanh lễ hành đón khách du lịch Trung Quốc có một số hiện tượng "xấu", gây ảnh hưởng đến môi trường du lịch Thành phố, đến quyền lợi của khách du lịch cần phải tăng cường quản lý như: các công ty du lịch Việt Nam cấu kết với các công ty lễ hành nước ngoài mua tour dưới giá thành; thu tiền theo đầu khách từ hướng dẫn viên; để hướng dẫn viên ép khách vào các điểm du lịch ngoài chương trình "thu tiền bù lỗ"; các điểm bán hàng có nguồn gốc xuất xứ không rõ ràng, bán hàng với giá cao, có dấu hiệu lừa gạt khách...

Để chấn chỉnh, xử lý nghiêm các hiện tượng nêu trên, đảm bảo quyền lợi cho khách du lịch, đặc biệt là khách du lịch Trung Quốc, đồng chí Chủ tịch

UBND Thành phố yêu cầu các đơn vị liên quan căn cứ chức năng nhiệm vụ, thực hiện các nhiệm vụ sau:

1. Chủ tịch UBND các phường liên quan chấm dứt ngay hoạt động các cơ sở kinh doanh dịch vụ, bán hàng lưu niệm liên kết với người Trung Quốc, chỉ bán hàng cho người nước ngoài, có dấu hiệu lừa gạt khách du lịch, bán hàng giả, "chặt, chém" khách du lịch. Chịu trách nhiệm trước Chủ tịch UBND Thành phố nếu không hoàn thành được nhiệm vụ được giao.

2. Đội Kiểm tra trật tự đô thị và Môi trường chủ trì, phối hợp với UBND các phường và các đơn vị liên quan kiểm tra, phá dỡ ngay các công trình vi phạm trật tự đô thị (nơi tổ chức kinh doanh, hoạt động).

3. Công an Thành phố tổ chức kiểm tra, xử lý triệt để các phương tiện giao thông vi phạm đỗ xe trái quy định (tạm giữ xe 7 ngày) tại các khu vực có cơ sở kinh doanh; đồng thời điều tra, xử lý nghiêm theo quy định của pháp luật các đối tượng vi phạm, đứng sau điều hành; các công ty lữ hành, hướng dẫn viên tham gia vào các hoạt động nêu trên.

4. Đoàn liên ngành kiểm tra được thành lập theo Quyết định số 63/QĐ-UBND ngày 02/3/2017 của UBND Thành phố tăng cường công tác kiểm tra, xử lý về hàng giả, hàng kém chất lượng, gian lận thương mại tại các cơ sở kinh doanh dịch vụ, các điểm tham quan, mua sắm... trên địa bàn.

5. Ban Quản lý vịnh Hạ Long:

- Tăng cường công tác tuyên truyền, cấm biển cảnh báo (bằng tiếng Trung) tại các điểm tham quan trên Vịnh; yêu cầu ghi rõ về các hiện tượng "chặn đất khách", lừa đảo nêu trên.

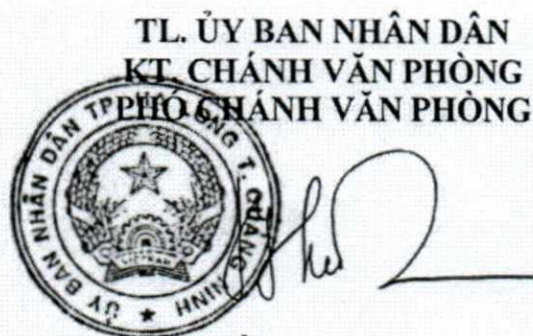
- Làm việc cụ thể với các công ty, đơn vị cung cấp dịch vụ trên Vịnh cam kết không tiếp tay cho các Công ty lữ hành. Nếu phát hiện sai phạm sẽ bị xử lý nghiêm theo quy định và chấm dứt vĩnh viễn không cho tham gia hoạt động cung cấp dịch vụ trên Vịnh.

- Cấm các hướng dẫn viên, công ty lữ hành vi phạm đưa khách tham quan vịnh Hạ Long.

Thừa lệnh Ủy ban Nhân dân thành phố Hạ Long, Văn phòng HĐND và UBND Thành phố thông báo để các đơn vị, cá nhân liên quan biết, nghiêm túc thực hiện./.

Nơi nhận:

- TT TU, HĐND, UBND TP (B/cáo);
- Ban Quản lý vịnh Hạ Long;
- Công an Thành phố;
- UBND các phường: Bãi Cháy, Hùng Thắng, Tuần Châu, Hà Khẩu, Giếng Đáy;
- Đội Kiểm tra Trật tự đô thị và Môi trường;
- Chi cục Thuế Thành phố;
- Đội Quản lý thị trường số 5;
- V0, V1;
- Lưu: VP, H".



Trần Việt Hùng

Số: *34* /TB-SDL

Quảng Ninh, ngày *30* tháng 03 năm 2017



Người ký: Sở Du
lịch
Email:
sdl@quangninh.g
ov.vn
Cơ quan: Tỉnh
Quảng Ninh
Thời gian ký:
30.03.2017
14:28:22 +07:00

THÔNG BÁO
Về việc tạm thời thu hồi Quyết định công nhận
điểm mua sắm đạt tiêu chuẩn phục vụ khách du lịch

Thực hiện chiến dịch làm sạch môi trường kinh doanh du lịch. Thời gian gần đây, hoạt động lữ hành đón khách du lịch qua cửa khẩu quốc tế Móng Cái đã tái diễn một số vấn đề hạn chế như: các công ty lữ hành Việt Nam cấu kết với các doanh nghiệp lữ hành nước ngoài mua tour dưới giá thành; thu tiền “đầu khách” từ hướng dẫn viên; để hướng dẫn viên ép khách vào các điểm du lịch ngoài chương trình; các điểm bán hàng có xuất xứ không rõ ràng, có dấu hiệu lừa gạt khách hàng và sử dụng biển hiệu quảng cáo bằng tiếng nước ngoài,...Việc này, đã ảnh hưởng đến hình ảnh, thương hiệu du lịch Quảng Ninh.

Căn cứ Thông báo số 77/TB-UBND ngày 23/03/2017 của Ủy ban nhân dân tỉnh về việc Thông báo ý kiến kết luận của đồng chí Vũ Thị Thu Thủy, Phó Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh tại cuộc họp chấn chỉnh các vi phạm và ổn định, phát triển hoạt động kinh doanh lữ hành đón khách du lịch Trung Quốc qua cửa khẩu Quốc tế Móng Cái. Nhằm chấn chỉnh hoạt động kinh doanh du lịch, Sở Du lịch xin thông báo tạm thời thu hồi Quyết định công nhận điểm mua sắm đạt tiêu chuẩn phục vụ khách du lịch của một số tổ chức, doanh nghiệp bán hàng phục vụ khách du lịch Trung Quốc bắt đầu từ ngày 31/03/2017, cụ thể:

1/ Điểm mua sắm Ngọc Rồng, Công ty TNHH Thương mại Ngọc Rồng; địa chỉ: khu F, Trung tâm Thương mại Marine Hạ Long, phường Hùng Thắng, thành phố Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh; số Quyết định 132/QĐ-SVHTTDL ngày 01/02/2016;

2/ Điểm mua sắm Trung tâm Thương mại Việt Hòa, Công ty TNHH Dịch vụ Thương mại Việt Hòa; địa chỉ: khu vịnh Hồng, thị trấn Mạo Khê, thị xã Đông Triều, tỉnh Quảng Ninh; số Quyết định 137/QĐ-SVHTTDL ngày 01/02/2016;

3/ Trung tâm mua sắm Thủ công Mỹ nghệ, Công ty CP Du lịch Thương mại Việt Hùng Pearl Plaza; địa chỉ: khu 3, Chợ Vườn Đào, thành phố Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh; số Quyết định 75/QĐ-SDL ngày 17/06/2017;

4/ Điểm mua sắm Hương Đường Thăng Long, Công ty TNHH Hương Đường Thăng Long; địa chỉ: tầng 2, Zone 7B, Trung tâm Thương mại Hạ Long Marine Plaza, Khu đô thị Dịch vụ Hùng Thắng, thành phố Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh; số Quyết định 373/QĐ-SDL ngày 19/4/2016;

5/ Điểm mua sắm Ngọc Bảo, Công ty TNHH Ngọc Bảo Hạ Long; địa chỉ: nhà nghỉ đường Hải Yến, khu 5, phường Bãi Cháy, thành phố Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh; số Quyết định 199/QĐ-SDL ngày 03/10/2016;

6/ Trung tâm Thương mại Việt Phát 668, Công ty CP Nhà nước Du lịch và Thương mại Việt; địa chỉ: ô số 2 đến 5, lô A, quy hoạch khu du lịch và giải trí Tuần Châu, phường Tuần Châu, thành phố Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh; số Quyết định 442/QĐ-SDL ngày 25/11/2016;

7/ Điểm mua sắm Việt Thái, Công ty CP Du lịch Dịch vụ Việt Thái; địa chỉ: Khu đô thị Cảng tàu Ngọc Châu, phường Tuần Châu, thành phố Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh; số Quyết định 36/QĐ-SDL ngày 25/11/2016;

8/ Điểm mua sắm Lục Phúc, Công ty TNHH Lục Phúc; địa chỉ: khu Đồng Ga, phường Giếng Đáy, thành phố Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh; số Quyết định 35/QĐ-SDL ngày 24/01/2017;

9/ Trung tâm Thương mại Tân Sinh Thề, Công ty TNHH Thương mại Tân Sinh Thề; địa chỉ: tầng 1, tầng 2, Zone 2C Tổ hợp thương mại Giải trí Hạ Long Marine Plaza, Khu đô thị dịch vụ Hùng Thắng, TP Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh; số Quyết định 161/QĐ-SDL ngày 06/9/2016.

Giao Thanh tra Sở và phòng Quản lý Cơ sở Lưu trú và Dịch vụ Du lịch phối hợp cùng doanh nghiệp có tên nêu trên triển khai thực hiện.

Sau khi hoạt động kinh doanh Lữ hành được chấn chỉnh đi vào nề nếp, các tổ chức, doanh nghiệp đảm bảo khắc phục tồn tại, Sở Du lịch cùng các Sở, ban, ngành, địa phương liên quan sẽ xem xét, công nhận điểm mua sắm đạt tiêu chuẩn phục vụ khách du lịch.

Sở Du lịch xin thông báo./. *Wuu*

Nơi nhận:

- UBND tỉnh (b/c);
- Đ/c Vũ Thị Thu Thủy (b/c);
- UBND thành phố Hạ Long (ph/h);
- UBND thị xã Đông Triều (ph/h);
- Các Sở, ngành: LĐ & TBXH, Công an Tỉnh, Công Thương, Cục Thuế QN, Ngân hàng NN, Thanh tra Tỉnh, Bảo QN, Đài PTTHQN, Cổng TT Điện tử Quảng Ninh;
- Ban GD Sở (c/d);
- Các tổ chức, doanh nghiệp có tên trong Thông báo (th/h);
- Các phòng: Quản lý Lữ hành, TTra Sở (th/h);
- Lưu: VP, Ttra, QLCSLT&DVDL.

**KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC PHỤ TRÁCH**



Quản lý Thanh